

MATIUS 27 ayat 46

MATTHEW 27 VS 46

46 And about the ninth hour (...about 3 o'clock... that Good Wednesday afternoon)

Jesus cried with a loud voice (...a powerful voice),

saying, Eli, Eli, lama sabachthani? that is to say,

My God, my God,

why had thou forsaken Me?

47 Some of them that stood there, when they heard,
said,

This man calleth for Elijah.

48 And straightway (...immediately)

one of them ran, and took a sponge, and filled it with vinegar, and put it on a reed, and gave Him to drink.

49 The rest said,

Let be, let us see whether Elijah will come and save Him.

50 Jesus, when He had cried again with a loud voice (...a powerful voice),

yielded up (...literally, He let go; He gave up)

the spirit.

51 And, behold (...pay attention),

the veil of the temple was rent in twain (...it was tore in two!)

from the top to the bottom (...this is interesting: Which veil? In the Temple, there were at least two. One separating the Holy Place from the Most Holy Place... if that was the veil, then only a few priests that were serving in that part of the Temple would have seen the tearing...)

from the top to the bottom.

KJV-Lite™ VERSES

www.libros.net/KJV-lite.html

46 Kira-kira jam kesembilan (...sekitar pukul 03:00... pada Rabu Agung sore itu)

berserulah Yesus dengan suara nyaring (...suara kencang),

Eli, Eli, lama sabakhtani? Artinya,

Allah-Ku, Allah-Ku,

mengapa Engkau meninggalkan Aku?

47 Mendengar itu, beberapa orang yang berdiri di situ berkata:

Orang ini memanggil Elia.

48 Dan segeralah datang (...langsung datang)

seorang dari mereka; ia mengambil bunga karang, mencelupkannya ke dalam anggur asam, lalu mencucukkannya pada sebatang buluh dan memberi Yesus minum.

49 Tetapi orang-orang lain berkata,

Jangan, baiklah kita lihat, apakah Elia datang untuk menyelamatkan Dia.

50 Yesus berseru pula dengan suara nyaring (...suara kencang),

lalu menyerahkan (...secara harfiah, ia membiarkan pergi; ia melepaskan)

nyawa-Nya.

51 Dan lihatlah (...perhatikanlah),

tabir Bait Suci terbelah dua (...bait itu robek menjadi dua!)

dari atas sampai ke bawah (...ini menarik: Tabir yang mana? Dalam Bait Suci, setidak-tidaknya ada dua tabir. Satu tabir memisahkan Tempat Kudus dari Tempat Maha Kudus... jika itu tabir yang dimaksud, maka hanya sedikit imam yang melayani di Bait Suci bagian itu melihat robeknya tabir itu...)

dari atas sampai ke bawah.

MATIUS 27 ayat 46

MATTHEW 27 VS 46

But the other veil separated the Outer Court: the court of the Gentiles and the court of Women... from the Holy Place... and that... could have been eye-witnessed by 1,000s! ... which is the veil Jerome identifies that tore.

And can you imagine? a veil... a curtain... the thickness of your palm, 60 feet tall... 6-stories tall... RIPPING **from the top to the bottom**. It must have been a shocking event.)

(We read...)

the veil of the temple was rent...

and the earth did quake, and the rocks rent (...not a good portent; not a favorable sign. Even history records the lintel holding up the massive veil snapped and crashed to the ground. Not a good sign.)

⁵² **And the graves were opened;**

and many bodies of the saints which slept (...those who had died)

arose,

⁵³ **And came out of the graves...**

after His resurrection,

into the holy city, and appeared unto many (...so that was on the **Feast of First Fruits**; Moses tells us, it is the 3rd of those seven great **DAYS** that belong to the Lord!)

Apparently, Jesus is not a procrastinator; when there's work to do, He gets down to business.

Wow! But here, it is like Matthew, as he details the crucifixion... got side tracked by this marvelous event that did NOT end at the cross).

Verse ⁵⁴ Now when the centurion, and they that were with him, watching Jesus,

saw the earthquake, and those things that were done,

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Tetapi tabir lain memisahkan Pelataran Luar: pelataran untuk bangsa-bangsa bukan Yahudi dan pelataran untuk kaum perempuan... dari Tempat Kudus... dan itu... bisa saja disaksikan oleh 1.000-an orang! ... itulah tabir yang terbelah menurut Jerome.

Dan bisa Anda bayangkan? Sebuah tabir... tirai... setebal telapak tangan Anda, setinggi 18 meter... 6 tingkat... ROBEK **dari atas sampai ke bawah**. Itu pasti peristiwa yang menggemparkan.)

(Kita membaca...)

tabir Bait Suci terbelah dua...

dan terjadilah gempa bumi, dan bukit-bukit batu terbelah (...bukan pertanda baik; bukan tanda yang menguntungkan. Bahkan sejarah mencatat bahwa batang kayu yang menopang tabir yang besar itu berderak-derak dan roboh ke tanah. Bukan pertanda baik.)

⁵² **Dan kuburan-kuburan terbuka;**

dan banyak orang kudus yang telah tidur (...mereka yang telah meninggal)

bangkit,

⁵³ **Dan sesudah kebangkitan Yesus...**

mereka pun keluar dari kubur,

lalu masuk ke kota kudus, dan menampakkan diri kepada banyak orang (...jadi itu terjadi pada **Hari Raya Buah Bungaran (Hasil Pertama)**; Musa berkata kepada kita, itu adalah dari hari ke-3 dari tujuh HARI besar milik Tuhan!)

Rupa-rupanya, Yesus bukanlah orang yang suka menunda-nunda pekerjaan; ketika ada pekerjaan yang harus dilakukan, ia langsung mengerjakannya. Wow! Tetapi di sini, seperti yang sudah menjadi kebiasaan Matius, selagi ia menceritakan dengan terperinci penyaliban itu... perhatiannya teralihkan oleh peristiwa yang luar biasa ini, yang TIDAK berakhir di kayu salib).

Ayat ⁵⁴ Kepala pasukan dan prajurit-prajuritnya yang menjaga Yesus,

ketika mereka melihat gempa bumi dan apa yang telah terjadi,

MATIUS 27 ayat 46

MATTHEW 27 VS 46

they feared greatly (...I bet they did),
saying,

Truly this was the Son of God.

⁵⁵ And many women were there beholding (...paying attention)

afar off, which followed Jesus from Galilee,

ministering unto Him (...the word is *diakoneo*; it's what the angels did after His testing in the wilderness;

it's what Paul said he came to do in Rome on his way to Spain;

it's what the Son of man had come to do, and give his life a ransom for many.

Jesus said, it is what the greatest among His disciples do. And here, we read: these women who had joined Jesus on the way He was going...

...these great women **ministers**...

now, I realize it does not say they were ministers... so you will notice that word is in italics;

but teachers do the teaching, and singers do the singing, and painters do the painting, and readers to the reading... so do the math: while the men fled... these great women were)

ministering unto Him (...God's word is so interesting when you read it, isn't it?)

⁵⁶ Among which was Mary Magdalene

and Mary the mother of James (...and we can race right through these verses and never ask who these people are. Obviously the gospel writer expected the people to know)

KJV-Lite™ VERSES

www.libros.net/KJV-lite.html

menjadi sangat takut (...ya pasti lah),

lalu berkata:

Sungguh, Ia ini adalah Anak Allah.

⁵⁵ Dan ada di situ banyak perempuan yang melihat (...memperhatikan)

dari jauh, yaitu perempuan-perempuan yang mengikuti Yesus dari Galilea

untuk melayani Dia (...kata yang dipakai adalah *diakoneo*; itulah yang dilakukan para malaikat setelah pencobaan-Nya di padang gurun;

itulah yang dikatakan Paulus hendak dilakukannya di Roma dalam perjalanannya ke Spanyol;

itulah yang hendak dilakukan Anak Manusia dengan kedatangan-Nya, dan memberikan nyawa-Nya sebagai tebusan bagi banyak orang.

Yesus berkata, itulah yang dilakukan oleh yang terbesar dari murid-murid-Nya. Dan di sini, kita membaca: perempuan-perempuan ini yang telah mengikuti Yesus di jalan yang ditempuh-Nya...

...**para pelayan** perempuan yang hebat ini...

nah, saya sadar bahwa di situ tidak dikatakan mereka itu para pelayan... makanya kata itu saya tulis dalam cetak miring;

tetapi pekerjaan guru adalah mengajar, pekerjaan penyanyi adalah bernyanyi, pekerjaan pelukis adalah melukis, dan pekerjaan pembaca adalah membaca... jadi coba lengkapi sendiri: sementara kaum laki-laki melerikan diri... perempuan-perempuan hebat ini)

melayani Dia (...Firman Allah itu begitu menarik ketika Anda membacanya, bukan?)

⁵⁶ Di antara mereka terdapat Maria Magdalena,

dan Maria ibu Yakobus (...kita bisa melewati ayat-ayat ini dan tidak perlu bertanya siapa orang-orang yang disebutkan ini. Jelas bahwa si penulis Injil menganggap orang-orang sudah tahu siapa mereka)

MATIUS 27 ayat 46

MATTHEW 27 VS 46

and the Mary of Joseph (...who is Joseph? Is she the wife of Joseph of Arimathaea? Joseph of Arimathaea is a gutsy man. We'll read about him next! His wife would have been a gutsy woman),

and the mother of the sons of Zebedee (...Mark calls her Salome; she's the mother of the sons of thunder.

James would be one of the first to be martyred; John, who leaned on Jesus' breast at the supper... the previous night... who arranged entrance for Peter into the high priest's palace...,

who himself witnessed the sham trial, and as soon as that illegal verdict was rendered that morning—remember it was Wednesday... he hurried with the sad news to bring the mother of Jesus to Golgotha... the gruesome nailing to the cross had already taken place.

This is the mother of that beloved disciple; he lived longer than all the rest. John Wycliffe, the great reformer in the 1300's, called them cousins of Jesus).

Verse ⁵⁷ When the even was come (...sometime between 4 and 5 o'clock that Wednesday... late in the afternoon),

there came a rich man of Arimathaea,

named Joseph (...where is Arimathaea? It could be near Sicily, but it really doesn't matter.

In the *Latin Vulgate*, Jerome describes him as, *Nobilis Decurio*. It's a proper title for Caesar's inner-circle... his Minister of Tin Mines for the entire Roman empire.

The early church states Joseph was the uncle of Jesus... who took care of Jesus in the silent years of His childhood. And brought Him to those tin mines... in the Isles of the West... those Isles... at the end of the earth.)

(Matthew continues...)

who also himself was Jesus' disciple (...one of those doing the math. Obviously he was a powerful man. Pilate would hear him out.):

KJV-LITE™ VERSES

www.libros.net/KJV-lite.html

dan Maria ibu Yusuf (...Yusuf siapa? Apakah ia istri dari Yusuf Arimatea? Yusuf dari Arimatea adalah orang yang berani. Kita akan membaca tentang dia selanjutnya! Istrinya pastilah seorang perempuan yang berani juga),

dan ibu anak-anak Zebedeus (...Markus menyebutnya Salome; dia adalah ibu dari anak-anak guruh.

Yakobus akan menjadi salah satu orang pertama yang menjadi martir; Yohanes, yang bersandar pada dada Yesus pada perjamuan terakhir... pada malam sebelumnya... yang mengatur supaya Petrus bisa masuk ke dalam istana imam besar...,

yang menyaksikan sendiri sidang bohongan itu, dan segera setelah vonis yang tidak sah itu dijatuahkan pada pagi hari itu—ingat, itu adalah hari Rabu... ia bergegas pergi dengan berita sedih untuk membawa ibu Yesus ke Golgota... pemakaman di kayu salib yang mengerikan itu sudah terjadi.

Inilah ibu dari yang murid yang dikasih itu; ia hidup lebih lama daripada semua murid yang lain. John Wycliffe, seorang tokoh pembaharu besar di tahun 1300-an, menyebut mereka sebagai saudara-saudara sepupu Yesus).

Ayat ⁵⁷ Menjelang malam (...di suatu waktu sekitar pukul 4:00-05:00 sore Rabu itu... menjelang senja),

datanglah seorang kaya, orang Arimatea,

yang bernama Yusuf (...di mana itu Arimatea? Mungkin dekat Sisilia, tapi itu tidak begitu penting.

Dalam terjemahan Latin *Vulgata*, Jerome menggambarkan dia sebagai, *Nobilis Decurio*. Itu merupakan gelar terhormat bagi orang-orang di lingkar dalam Kaisar... Menteri Tambang Timahnya untuk seluruh kekaisaran Romawi.

Gereja mula-mula menyatakan bahwa Yusuf adalah paman Yesus... yang merawat Yesus dalam tahun-tahun yang penuh keheningan di masa kecil-Nya itu. Dan Yusuf membawa-Nya ke tambang-tambang timah itu... di Pulau-pulau Barat... pulau-pulau... di ujung-ujung bumi itu.)

(Matus meneruskan...)

dan yang telah menjadi murid Yesus juga (...salah satu orang yang mengerjakan soal matematika itu. Jelas bahwa ia adalah orang yang berkuasa. Pilatus pasti mau mendengarkan dia.):

MATIUS 27 ayat 46

MATTHEW 27 VS 46

58 He went to Pilate, and begged (...actually, he forcefully asked)

the body of Jesus (...which implies he was a man of great dignity and position. He had authority and access. He just didn't wander in off the street).

(And we read...)

Then Pilate commanded it... to be delivered.

59 And when Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth,

60 And he laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock:

and he rolled a great stone to the door of the sepulcher,

and departed.

61 And there was Mary Magdalene,

and the other Mary,

sitting over opposite the sepulcher.

62 Now the next day, that followed the day of the preparation (...and since the day starts at sun down, that could be the next hour)

(Matthew writes...)

the chief priests and Pharisees came together unto Pilate,

63 Saying, Sir, we remember that that deceiver said, while He was yet alive,

After three days I will rise again (...so they did understand what Jesus was saying).

64 Command therefore that the sepulcher be made sure (...be made secure)

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

58 Ia pergi menghadap Pilatus dan memohon (...sebenarnya, ia meminta dengan paksa)

mamat Yesus (...yang menyiratkan bahwa dia adalah orang yang bermartabat dan berkedudukan tinggi. ia mempunyai wewenang dan mengetahui pintu masuk ke tempat-tempat kekuasaan. ia bukan orang yang kebetulan cuma sedang berkeliaran di jalan).

(Dan kita membaca...)

Pilatus memerintahkan... untuk menyerahkan matat itu kepadanya.

59 Dan Yusuf pun mengambil matat itu, mengafaninya dengan kain lenan yang putih bersih,

60 lalu ia membaringkannya di dalam kuburnya yang baru, yang digalinya di dalam bukit batu:

dan sesudah menggulingkan sebuah batu besar ke pintu kubur itu,

pergilah ia.

61 Tetapi Maria Magdalena,

dan Maria yang lain tinggal di situ,

duduk di depan kubur itu.

62 Keesokan harinya, yaitu sesudah hari persiapan (...dan karena keesokan hari dimulai ketika matahari terbenam, itu bisa jadi satu jam kemudian)

(Matius menulis...)

datanglah imam-imam kepala dan orang-orang Farisi bersama-sama menghadap Pilatus,

63 dan mereka berkata, Tuan, kami ingat, bahwa si penyesat itu sewaktu hidup-Nya berkata,

Sesudah tiga hari Aku akan bangkit (...jadi mereka betul-betul memahami apa yang dikatakan Yesus).

64 Karena itu perintahkanlah untuk menjaga kubur itu (...untuk mengamankannya)

MATIUS 27 ayat 46

MATTHEW 27 VS 46

until the third day,

lest His disciples come by night, and steal Him away,

and say unto the people,

He is risen from the dead:

so the last error shall be worse than the first.

⁶⁵ Pilate said unto them, Ye have a watch (...you have your own Temple guards!);

go your way (...you know, I bet Pilate was perturbed enough to say something else... to these envious religious fools),

go your way... make it as secure as ye can.

⁶⁶ So they went,

and made the sepulcher sure,

sealing the stone,

and setting a guard.

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

sampai hari yang ketiga,

jikalau tidak, murid-murid-Nya mungkin datang untuk mencuri Dia,

lalu mengatakan kepada rakyat,

Ia telah bangkit dari antara orang mati,

sehingga penyesatan yang terakhir akan lebih buruk akibatnya dari pada yang pertama.

⁶⁵ Kata Pilatus kepada mereka, Ini penjaga-penjaga bagimu (...kamu mempunyai penjaga-penjaga Bait Suci sendiri!);

pergilah (...Anda tahu, berani taruhan, Pilatus cukup bingung untuk mengatakan hal lain... kepada orang-orang bodoh yang iri hati dan sok alim ini),

pergi... dan jagalah kubur itu sebaik-baiknya.

⁶⁶ Maka pergilah mereka,

dan mereka memeterai kubur itu,

dengan batu,

dan menjaganya dengan bantuan penjaga-penjaga itu.